



CHAPITRE 119

CHAPTER 119

Loi concernant les municipalités de Saint-Romain et de Winslow-Sud

An Act respecting the municipalities of St. Romain and Winslow-South

[Sanctionnée le 1^{er} décembre 1971]

[Assented to 1st December 1971]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

Territoire de Saint-Romain.

1. Le territoire décrit à l'annexe A constitue, à compter du 1^{er} janvier 1971, la municipalité de Saint-Romain, dans le comté de Frontenac.

1. The territory described in Schedule A shall, from the 1st of January 1971, constitute the municipality of St. Romain in the county of Frontenac. Territory of St. Romain.

Territoire de Winslow-Sud.

2. Le territoire décrit à l'annexe B constitue, à compter du 1^{er} janvier 1971, la municipalité de Winslow-Sud, dans le comté de Frontenac.

2. The territory described in Schedule B shall, from the 1st of January 1971, constitute the municipality of Winslow-South in the county of Frontenac. Territory of Winslow-South.

Actes non annulés par défaut de juridiction.

3. Le défaut de juridiction du maire, des conseillers et des fonctionnaires des municipalités de Saint-Romain et de Winslow-Sud, entre le 1^{er} janvier 1858 et le 1^{er} janvier 1971, n'est pas une cause de nullité des actes accomplis par ces personnes dans l'exercice des fonctions de membres du conseil ou de fonctionnaires de ces municipalités sur l'ensemble du territoire de ces municipalités.

3. The lack of jurisdiction of the mayors, councillors and officers of the municipalities of St. Romain and Winslow-South, from the 1st of January 1858 to the 1st of January 1971, shall not be a cause of nullity of the acts done by such persons in the performance of their duties as members of the councils or officers of such municipalities, throughout the territory of such municipalities. Acts not affected by lack of jurisdiction.

Entrée en vigueur.

4. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.

ANNEXE A

Municipalité de Saint-Romain

Un territoire comprenant en référence au cadastre du canton de Winslow, les lots ou parties de lots et leurs subdivisions présentes et futures ainsi que les chemins, routes, cours d'eau, îles ou parties d'iceux, le tout renfermé dans les limites ci-après décrites, à savoir:

partant du point d'intersection du côté nord-est de la route 34 avec la ligne séparative des cantons de Winslow et de Whitton; de là, successivement, les lignes et démarcations suivantes: partie du côté nord-est de la route 34 en allant vers le nord-ouest jusqu'à la ligne médiane de la rivière Felton; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours et contournant par la droite les îles les plus rapprochées de la rive gauche et par la gauche les îles les plus rapprochées de la rive droite jusqu'à la ligne séparative des cantons de Stratford et de Winslow; partie de ladite ligne séparative de cantons en allant vers le nord-est jusqu'au coin nord du canton de Winslow; la ligne nord-est dudit canton, cette ligne se prolongeant à travers le lac Saint-François; enfin, partie de la ligne séparative des cantons de Winslow et de Whitton jusqu'au point de départ.

SCHEDULE A

Municipality of St. Romain

A territory comprising with reference to the cadastre of the township of Winslow, the lots or parts of lots and their present or future subdivisions, and the roads, highways, watercourses, islands or parts of them, the whole comprised within the boundaries hereinafter described, namely:

starting at the point of intersection of the northeast side of highway 34 with the dividing line between the townships of Winslow and Whitton; thence, successively, the following lines and boundaries: part of the northeast side of highway 34 northwesterly to the centre line of the Felton river; the centre line of the said river downstream skirting the islands nearest the left bank on the right and the islands nearest the right bank on the left to the dividing line between the townships of Stratford and Winslow; part of the said dividing line between townships northeasterly to the north angle of the township of Winslow; the northeast line of the said township, extending across Saint-François lake; finally, part of the dividing line between the townships of Winslow and Whitton to the starting point.

ANNEXE B

Municipalité de Winslow-Sud

Un territoire comprenant en référence au cadastre du canton de Winslow, les lots ou parties de lots et leurs subdivisions présentes et futures ainsi que les chemins, routes, cours d'eau, îles ou parties d'iceux, le tout renfermé dans les limites ci-après décrites, à savoir:

partant du coin ouest du canton de Winslow; de là, successivement, les lignes et démarcations suivantes: partie de la ligne sud-ouest du canton de Winslow jusqu'à la ligne séparative des rangs II sud-est et III sud-est; partie de ladite ligne séparative de rangs jusqu'à la ligne séparative des lots 94 et 95 du rang III sud-est; ladite ligne séparative de lots; partie de la ligne séparative des rangs III sud-est et IV sud-est, partie ouest, en allant vers le nord-est jusqu'à la ligne séparative des lots 11 et 12 du rang IV sud-est, partie ouest; ladite ligne séparative de lots; partie de la ligne séparative des rangs IV sud-est, partie ouest, et V sud-est, partie ouest, en allant vers le nord-est jusqu'à la ligne séparant les lots 4A et 4B d'un côté et 5 de l'autre côté dans le rang V sud-est, partie ouest; ladite ligne séparative de lots; partie de la ligne séparative des cantons de Winslow et de Whitton en allant vers le nord-est jusqu'au côté nord-est de la route 34; le côté nord-est de ladite route en allant vers le nord-ouest jusqu'à la ligne médiane de la rivière Felton; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours et contournant par la droite les îles les plus rapprochées de la rive gauche et par la gauche les îles les plus rapprochées de la rive droite jusqu'à la ligne séparative des cantons de Stratford et de Winslow; enfin partie de ladite ligne séparative de cantons en allant vers le sud-ouest jusqu'au point de départ.

SCHEDULE B

Municipality of Winslow-South

A territory comprising with reference to the cadastre of the township of Winslow, the lots and parts of lots and their present and future subdivisions, and the roads, highways, watercourses, islands or parts of them, the whole comprised within the boundaries hereinafter described, namely:

starting at the west angle of the township of Winslow; thence, successively, the following lines and boundaries: part of the southwest line of the township of Winslow to the dividing line between southeast ranges II and III; part of the said dividing line between ranges to the dividing line between lots 94 and 95 of southeast range III; the said dividing line between lots; part of the dividing line between southeast range III and southeast range IV, west part, northeasterly to the dividing line between lots 11 and 12 of southeast range IV, west part; the said dividing line between lots; part of the dividing line between southeast range IV, west part, and southeast range V, west part, northeasterly to the line dividing lots 4A and 4B from lot 5 in southeast range V, west part; the said dividing line between lots; part of the dividing line between the townships of Winslow and Whitton northeasterly to the northeast side of highway 34; the northeast side of the said highway northwesterly to the centre line of the Felton river; the centre line of the said river downstream skirting the islands nearest the left bank on the right and the islands nearest the right bank on the left to the dividing line between the townships of Stratford and Winslow; finally, part of the said dividing line southwesterly to the starting point.